



联合国



PROVISIONAL  
S/PV.2702

安全理事会

30 July 1986  
CHINESE

AUG 1 1986

第二七〇二次会议临时逐字记录

1986年7月30日星期三，上午11点

在纽约总部举行

主席：甲盛实先生

(泰国)

成员国：澳大利亚

霍格先生

保加利亚

加尔瓦洛夫先生

中国

李鹿野先生

刚果

穆萨基先生

丹麦

布鲁克诺先生

法国

德凯穆拉里亚先生

加纳

杜梅维先生

马达加斯加

拉科通德拉姆博亚先生

特立尼达和多巴哥

艾莱恩先生

苏维埃社会主义共和国联盟

萨夫龙丘克先生

阿拉伯联合酋长国

希基尔先生

大不列颠及北爱尔兰联合王国

约翰·汤姆森爵士

美利坚合众国

沃尔特斯先生

委内瑞拉

帕冯一加西亚先生

本记录包括中文发言的原文和其他语文发言的译文。定本将刊印在安理会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长（联合国广场2号，DC2-750室）。

上午11点40分开会

通过议程

议程通过。

1986年7月22日尼加拉瓜常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/18230)

主席：根据关于本议题的前几次会议上作出的决定，我邀请尼加拉瓜代表在安理会议席就座；我邀请古巴、捷克斯洛伐克、民主也门、萨尔瓦多、印度、阿拉伯叙利亚共和国、乌克兰苏维埃社会主义共和国和越南代表在安理会会议厅旁为他们保留的座位就座。

应主席的邀请，阿斯托加·加迪女士（尼加拉瓜）在安理会议席就座；奥拉马斯·奥利瓦先生（古巴）；库拉维耶奇先生（捷克斯洛伐克）；阿什塔勒先生（民主也门）；梅萨先生（萨尔瓦多）；克里什南（印度）；阿塔西先生（阿拉伯叙利亚共和国）；乌多文科先生（乌克兰苏维埃社会主义共和国）；裴春宁先生（越南）；在安理会会议厅旁为他们保留的席位就座。

主席：我要通知安理会成员，我收到了老挝人民民主共和国和波兰代表的信，他们在信中要求被邀请参加有关安理会本议程项目的讨论。按照惯例，并征得安理会的同意，我提议根据《宪章》有关规定和安理会暂行议事规则第37条邀请这些代表参加讨论，但无表决权。

应主席的邀请，冯赛先生（老挝人民民主共和国）；戈拉耶夫斯基先生（波兰）在安理会会议厅旁为他们保留的席位就座。

主席：安全理事会现在继续审议本议程项目。

第一个发言的是古巴代表。我请他在安理会议席就座并发言。

奥拉马斯·奥利瓦先生（古巴）：主席先生，您是一位经验丰富的外交家，您

的谈判技巧是公认的，我要祝贺您担任7月份安全理事会主席。

美国政府对英勇的尼加拉瓜的侵略行径再次使我们来到安理会，试图制止这一犯罪行为，并要求遵守法律和《联合国宪章》中规定的和平共处准则。在桑地诺革命的整整七年中，华盛顿政府花费了数亿美元资助被称为“反政府军”的索摩查式的凶手，企图推翻一个合法政府，一个和它保持着外交关系的政府。

在安理会和大会，尼加拉瓜政府有力地强调它愿意根据孔塔多拉建议以谈判谋求和平解决，并愿意和美国政府直接会谈。然而今天，华盛顿政府对谈判毫无兴趣，它并且不断在提倡谈判的道路上设置种种障碍。这已经是公开的秘密，因为它的目标是清楚的，那就是推翻桑地诺革命，把一个没有索摩查的索摩查政权强加给尼加拉瓜人民，美国驻洪都拉斯前任大使弗什先生最近的讲话确正了我们的话。

里根政府正在对尼加拉瓜发动一场不宣而战和肆无忌惮的战争，这场战争从经济封锁，诽谤中伤尼加拉瓜领导人的运动，在尼加拉瓜港口布雷的野蛮的战争行为，一直到正式批准向反政府军提供一亿美元，好让他们杀害妇女，儿童和老人，以及毁灭尼加拉瓜人民的财富。人们只能够把此种政策说成是罪恶的政策。

里根总统自己说过，对种族主义南非实行禁运是不道德的，然而正是他对尼加拉瓜采取了单方面的禁运措施。总统说，禁运影响人民，而不是政府。这种推理的逻辑何在？对尼加拉瓜推行的不道德的政策，以及仍在对古巴推行的封锁政策的逻辑又何在？

鉴于无数次的侵略行径和大量的人员和物质损失、尼加拉瓜不得不上诉国际法院、要求法律得到遵守、要求美国遵守《联合国宪章》的宗旨、即：

“维护国际和平及安全；并为此目的：采取有效集体办法，以防止且消除对于和平之威胁，制止侵略行为或其他和平之破坏；并以和平方法且依正义及国际法之原则，调整或解决足以破坏和平之国际争端或情势”。

国际法院在进行了细致、认真和周全的研究之后判定，美利坚合众国在尼加拉

瓜港口野蛮地、毫无道理地布雷，违反了它自己参加制定的国际法。里根政府对法院的裁决是如何反应的呢？它极其傲慢地无视国际法院的判决，违反了美国传统上支持该法院解决争端的立场以及它对规定接受法院强制性司法权的公约的签署。

美国政府无视国际法院的裁决，这一事实再次证明，美国才是公认的国际法准则和《联合国宪章》原则的最大违反者。国际法院的裁决得不到遵守，因而我们不得不思考一个其决定连美国都接受为具有约束性的机构的存在。多年来如此煞费苦心编织起来的整个国际法结构受到美国政府的顽固、执拗和傲慢态度的威胁。任何国家，不论多么强大，根据自己的方便适用法律的作法是不能接受的。

我们大家必须好好想想这些事实，其重大后果能对我们产生持久的影响，我们大家必须奋力使理智和公正在这一问题上占上风。

几天前，丹尼尔·奥尔特加总统在纪念桑地诺人民革命胜利七周年时发表的一篇声明中说：

“既然已经批准向雇佣军提供一亿美元，既然已经批准向这些雇佣军提供武器和军事顾问，美国政府就是已经制定了一项计划，企图摧毁尼加拉瓜革命，政府发言人对该项计划作了如下叙述：‘在这新阶段，我们正向雇佣力量提供一亿美元，重型武器和其他类型武器时，我们还正向他们提供美国军事顾问，你说我们的目标是什么？’

“美国政府的死神战略家们接着说，‘在整个尼加拉瓜的军事活动大幅度升级，包括可能对首都进行袭击’。有人正在建议在全国各地的军事升级，其中包括在马那瓜。”

我们希望，安理会将担负起自己的责任，促进有助于在尼加拉瓜维护和平并防止进一步流血的一切倡议。由于帝国主义目空一切，顽固不化，试图主宰尼加拉瓜的命运，该国已有14,260人丧生。请安理会要求美国接受国际法院的判决并服从其裁决。

美洲各国人民正在焦急地等候安理会作出决定。让大家都知道，我们各国人民都反对凶猛残暴的北方对尼加拉瓜发动的战争。还要让大家了解到，我们各国人民将不会饶恕这一罪行；我们都同意何塞·马蒂所说的话，“目睹犯罪而无动于衷等于犯罪。”

古巴坚决支持尼加拉瓜人民在桑地诺革命的领导下为争取自由决定自己命运的权利而进行的英勇斗争。古巴要求美国老停止对桑地诺家园的侵略，并要求美国赔偿该国人民因强加给它的肮脏战争所蒙受的损失。古巴坚信，帝国主义的所有阴谋都将被桑地诺人民继续革命的坚强意志所摧毁。

昨天，美国代表把正在与尼加拉瓜人民合作的我国同胞说成是“雇佣军”。他们似乎忘了中央情报局为在拉丁美洲策划政变时所使用的雇佣军了。

主席：感谢古巴代表对主席说的客气话。

下一位发言的是越南代表。我请他在安理会议席就座并发言。

斐春予先生（越南）：主席先生，感谢你和安理会其他成员给我参加安理会辩论的机会。

尼加拉瓜共和国总统丹尼尔·奥尔特加先生阁下昨天亲临安理会，强调了这些会议的重要性以及中美洲局势的严重性。目前对尼加拉瓜的不宣而战的战争是违反道义的，也是非法的，这是一个超级大国对一个与它保持外交关系的小国发动的

战争，公开试图推翻这个小国的当选政府。所谓“反政府军”不过是中央情报局为进行肮脏勾当而组织、训练和赞助的雇佣军，他们是美国政治棋盘中的卒子，往好里说，他们可能只是对尼加拉瓜人民犯下野蛮罪行；往坏处讲，他们可能成为牺牲品，为美国直接参与反对该国的军事活动提供借口。

由于有争议地向反政府军提供1亿美元军援，而且中央情报局深深地卷入了反政府军的作战活动这一战争现处在转折点。这场战争有点象在镜子中看到了越南战争的映象：先是军援和顾问，然后是作战部队。因此，美国人民谈论中美洲的第二个越南不是一种幻觉。这不是《抢博》电影，而是一场真正的战争。在这场战争中，美国海军时常在尼加拉瓜海岸出没，驻扎数以千计的美国地面部队参加在该国周围进行的所谓演习，以及反政府军对尼加拉瓜进行破坏和颠覆活动。我们亲耳听到了尼加拉瓜共和国总统提供的证据。

对尼加拉瓜的公开和隐蔽的侵略行动不断威胁着该国的独立和主权，使该地区 and 全世界各国人民感到严重关切。这场秘密战争很可能扩散到与尼加拉瓜接壤的其他国家。若不是美国政府的强制性行径和压力，该地区本可以和平理智地解决自己的争端和分歧。因此，美国政府不仅是该地区不稳定的因素，还是和平进程中不可逾越的障碍。这就是肇事者遭到全世界最强烈谴责的原因。

在这方面，国际法院的判决是正确的，这不仅是因为裁决有利于尼加拉瓜并谴责美国对该国的侵略行为，还因为判决是公正的，反映了正常人的思维逻辑。

令人遗憾而且更说明问题的是，美国以法院没有处理争端的司法权为由拒绝法院的行动，并声称，美国“保留它对于法院涉及尼加拉瓜要求所作出的任何裁决权利”。但是，一方在案例的任何阶段不参加诉讼决不能影响法院裁决的有效性，根据《国际法院规约》第三十六条(六)，法院有权裁决是否对争端有司法权；根据《规约》第五十九和六十条，法院根据事非曲直对案例作出的判决系属终审裁决，对当事各方有约束力。

美国对尼加拉瓜使用武力违反了《联合国宪章》和《美洲国家组织宪章》第二十和二十一条。同样，对尼加拉瓜内部和外部事务的干涉行为违反了上述《美洲国家组织宪章》第十八条。

法院的裁决是，美国应当立即停止对尼加拉瓜的公开和隐蔽的侵略行为。美国不参加法院的诉讼是大国狂妄自大的本性，它拒绝法院的裁决是国际关系中的反面先例，是对世界公众舆论的严重挑战。

美国带头征伐尼加拉瓜，仅有一小撮追随者，它这样做使自己在世界上孤立起来。各国人民是站在尼加拉瓜一方的，因为常识、理智和公正不是以国家的大小与强弱为基础的；尼加拉瓜已表现出很大的政治意愿。它建议同美国举行直接会谈，但经过几轮会谈后，美国却单方退出。尼加拉瓜政府十分重视这些会谈，并做出让步。但唯一能使美国政府高兴的让步只能是桑地诺政府自取灭亡。

美国是在妄想。即使我们是小国、穷国，独立与主权也是不容谈判的。美国必须克服其大国心理，面对现实；只要它这样做，并停止干涉中美洲国家内政，就能开始会谈，并找到区域和平、安全与稳定的方法。

越南社会主义共和国代表团要求美国遵守国际法院的裁决，即：美国必须停止其对尼加拉瓜的一切侵略行径，并恢复对解决两国分歧至关重要的直接会谈。

我愿代表越南社会主义共和国重申我们一贯支持并兄弟般地声援尼加拉瓜人民与政府为保卫自己独立、主权和领土完整而进行的英勇斗争。世界上一切进步人民都站在尼加拉瓜人民一边；我们相信，桑地诺事业能经受起时间的考验，尼加拉瓜人民肯定会取得最后胜利。

主席：下一位发言的是波兰代表。我请他在安理会议席就座并发言。

戈拉耶维斯基先生（波兰）：我首先要祝贺你担任7月份安理会主席这一负有威望而责任重大的职务。虽然现在正处盛夏假日时期，安理会本月却十分繁忙，使

你责任重大，但你精干而有效地履行着这一职责，表现出你众所周知的外交经验和个人品格。

我还要赞扬马达加斯加民主共和国常驻代表布莱斯·拉贝塔菲卡大使，他在担任6月份安理会主席时表现出的能力和威望。

主席先生，我还要感谢你 and 安理会其他成员使我有机会阐述我国对所讨论主题的立场。

国际社会十分关注尼加拉瓜政府提请安全理事会讨论的问题，因为这涉及到国家间关系的基本原则和《联合国宪章》，并威胁着国际和平与安全。

我们所面临的局势是，一个大国出于意识形态的偏见而采取一切手段来颠覆一个它所不喜欢的主权国家政府，或将某种做法强加给该国。

尼加拉瓜政府控诉中的有关事实是众所周知的。国际法院1986年6月27日的裁决认为美国有15条罪状。仅举几例：法院裁决，美国训练、武装、装备、资助和支援反政府军，或鼓励、支持和援助尼加拉瓜境内反尼加拉瓜的军事和准军事活动，已采取了反对尼加拉瓜共和国的行动，破坏了其根据国际惯例法不干涉它国内政所承担的义务。

法院裁决，美国通过1981年至1984年间在尼加拉瓜领土上的某些行径，已采取了反对尼加拉瓜共和国的行动，破坏了其根据国际惯例法不对它国使用武力所承担的义务。

法院认为，美国应对1984年批准飞越尼加拉瓜领土和在尼加拉瓜港口布雷而破坏国际法负责。法院还裁决，美国1985年指令对尼加拉瓜进行贸易禁运，违反了两国的1956年友好条约。

法院还谴责美国允许向反政府军散发中央情报局有关游击战的手册，认为这样做助长违反人道法律通则的行径。

正如尼加拉瓜总统丹尼尔·奥尔特加6月28日指出的那样，最近美国政府给反政府军一亿美元军援，实际上就是向尼加拉瓜宣战；美国与尼加拉瓜没有正式宣战，两国间还有外交关系。

上述事实都是无可辩驳的，美国政府这样做不仅得到国会的允许，而且正如美国一家报纸所称，是在光天化日之下做的。事实上，一位美国代表在本月早些时候一次有关美国对尼加拉瓜政策的安理会上已坦率地承认，其政府采取经济和其它措施来试图改变桑地诺的行为。他承认，美国政府妄称自己有决定尼加拉瓜政府应做什么和不应做什么的决定权。

在1986年6月27日国际法院裁决中，在题为“尊重人权”的有关应用法部分，提到了各国选择自己政治制度、意识形态和同盟的权利。

美国政府的代表时常谈起世界各地区的人权局势，但它显然是在肆意践踏国家选择自己政治制度、意识形态和同盟的基本人权。

有人说，中美洲不稳定与紧张的问题是东西方在该地区历史上对峙所造成的。加纳代表称之为过时的将国际问题简单化，是欲使历史证据混乱的企图。

人们普遍承认，中美洲局势的恶化是由于美国在该地区执行干涉政策所至，特别是对尼加拉瓜新的严重威胁，破坏了地区和国际和平与安全。

委内瑞拉是能知道事实真相的，该国代表在第2694次安全理事会的发言中指出：

“历史表明，……美国对该地区各国的干涉一般都导致专制政权的建立，这种政权对美国不得不支持的国家的政治、经济和社会落后负主要责任。”

他补充道：

“在索摩查独裁统治下40多年的尼加拉瓜的情况肯定就是这样。”(S/PV.2694号第43页)

秘书长的报告 ( A/40/1136 ) 对中美洲局势发表了新的和有意义的看法, 他在报告中着重提到了最近 10 年来中美洲国家所经历的严重经济衰退, 提到了这些国家中固有的收入分配不平衡的特点, 提到了实施基础设施工作问题和转变不公正的社会经济结构的问题, 而这些都是该区域目前政治危机的根源。

中美洲问题的痼疾和美国代表向我们鼓吹的共产主义阴谋以及东西方对峙的理论是毫不相干的。

我们应该根据中美洲局势演变的背景及中美洲各国在孔塔多拉进程范围内的工作去考虑美国政府最近的决定。孔塔多拉的目的是寻求该区域问题的协商解决。正如这次辩论中所不断提到的那样, 孔塔多拉的实质精神就是不干涉其他国家的内部事务。

尼加拉瓜外交部长在 1986 年 6 月 17 日致孔塔多拉集团外交部长的照会中指出:

“美国政府对实现对和平有利的条件不进行合作, 而且还在洪都拉斯和尼加拉瓜边境一带加紧军事演习, 不断使战争政策升级并加紧干涉我国。这从美国不断威胁要进行侵略并决定对为它服务的雇佣军增加军事和财政援助这一点就可以看出”, ( A/40/1133-S/18175, 附件第 2 页 )

这些行动没有别的解释, 只能被看做是企图破坏孔塔多拉集团所发起的协商工作。

波兰支持孔塔多拉集团关于举行各有关方面的对话解决中美洲问题的工作, 也支持尼加拉瓜政府根据巴拿马信息向孔塔多拉各国政府发出的呼吁书:

“以实现签署和平方案的必要条件” ( A/40/1128-S/18143, 附件第 2 页 )

波兰谴责美国政府旨在破坏尼加拉瓜内部稳定和政治制度的干涉主义政策, 并全力声援尼加拉瓜政府和人民, 他们正在为国家的和平建设和社会经济转变以及加强做为独立、主权和不结盟运动的成员国地位而努力。

我们希望安理会在行使宪章所赋予的维护国际和平与安全的同时，采取适当行动保障尼加拉瓜以及该地区其他国家在不受外来干涉的情况下决定自己的政治和经济制度的权利，并对孔塔多拉集团的工作给以坚强的支持，我们还呼吁有关各方恢复对话，以寻求区域问题的解决。

主席：我感谢波兰代表对主席所说的客气话。

下一个发言的是老挝民主共和国的代表。我请他在会议桌旁就座并发言。

冯赛先生（老挝民主共和国）：首先我希望感谢您和安理会的成员允许我国代表团在短短的四个星期之内第二次参加关于尼加拉瓜境内的军事和准军事行动的侵略问题，这也是6月27日国际法院的裁决。无庸置言，国际司法界的这一裁决对于国际和平和安全的未来是有着极为重要的意义的。

国际社会，特别是安理会，现在应该在自己的能力范围内做出一切努力来把这一裁决付诸实行。这就是尼加拉瓜国家元首奥尔特加阁下昨天在安理会的辩论开始时的发言要点。我国代表团完全同意他十分中肯地提出的观点。我们知道，美国政府对这一判决的合法性提出了意见，他们声称国际法院没有具备处理尼加拉瓜政府提出的案件的必要能力，因而进行初步判决的要求是不具备条件的。

我国代表团不打算阐明这一点，我们只能说：根据其规约第2章36款和1956年1月21日尼加拉瓜和美国在马那瓜所签署的“友好通商和通航条约”第24条，国际法院完全适合处理这一问题。

在我们看来，国际法院提出的理由，而这也是整个诉讼过程中的理由，是十分合理的，这是和问题的微妙的问题以及争论的初步异议及司法能力相联系的。国际法院非常明智地提出了1953年诺特波姆的例子，说明由于它的能力在程序的开始阶段已经合法建立，因而也是完整无缺的，并且没有受到美国在以后的不合适的决定所影响。

此外，我们还相信，关于决定可运用的法律，即协定国际法和国际一般法及习

惯法，以及关于这一法律的有效实施和对本案的运用都得到了国际法院恰当的和合法的解决。此外代表尼加拉瓜的律师所搜集到的证据的正确性和无可辩驳性，他的意见和顾问以及在口头和书面诉讼阶段所提出的证人都给我们留下了深刻的印象。

我们甚至注意到，在陪审团中有法律顾问和世界知名律师以及美国最高法院的一名重要律师，在证人中有中央情报局几名臭名昭著的间谍和尼加拉瓜反革命集团的特务。在这种情况下作为国际社会最高司法机构的国际法院最终并十分正确地允诺了尼加拉瓜合法和正义要求，这是不令人感到意外的。至少五年来尼加拉瓜一直是美国行政当局军事和准军事的血腥破坏活动的受害者。

美国行政当局和由索摩查雇佣军及反革命份子所代表的杀人匪帮犯下了一系列以不同形式出现的应当受到谴责的行为，例如破坏尼加拉瓜的经济和社会基础设施，杀害平民和妇孺儿童，虐待和绑架人质，在某些港口布雷，袭击港口和石油设施和某一海军基地，美国飞机飞越尼加拉瓜领空，对尼加拉瓜实行全面贸易禁运等等。

所有这样的罪恶的军事和准军事行动都受到除肇事者以外的整个国际社会，特别是联合国大会和安全理事会的严厉谴责。

国际法院1984年4月受理了尼加拉瓜的上诉，同年5月通过一项裁决，今天又完全同国际社会一起共同谴责那些造成英雄的尼加拉瓜人民苦难的势力。国际法院今年6月27日的判决从法律上强调了这一问题，断然宣布，美国对尼加拉瓜的上述行动已经违反并继续违反《联合国宪章》和有关条约明文规定的义务；美国不顾普通国际法和国际习惯法的义务，已经践踏并继续践踏尼加拉瓜的主权；已经对尼加拉瓜使用并继续使用武力和武力威胁；已经干涉并继续干涉尼加拉瓜的内部事务；已经侵犯并继续侵犯公海自由，破坏和平的海上贸易；已经并继续杀亡、杀伤和拘留尼加拉瓜公民。

国际法院决定，美国有义务立即停止一切可能违反上述法律义务的行动。根据国际法院判决，美国必须向尼加拉瓜共和国赔偿由于美国违反两国在马那瓜签署

的《友好、贸易及通航条约》而给尼加拉瓜造成的一切损失。至于这种赔偿的形式和数目，如果双方不能达成协议，将由国际法院判决。

值得注意的是，虽然美国法官施韦布尔先生是国际法院中唯一反对法院赔款裁决的法官，但在其他法官谴责美国在港口布雷、鼓励尼加拉瓜反政府部队进行违反一般人道主义原则的行径时，他也赞成他们的观点。

安全理事会现在必须根据《联合国宪章》第94条，建议或采取措施，执行国际法院的这一判决，使胜诉方——即尼加拉瓜得到赔偿。我知道这不是轻而易举能办成的，因为受罚或部分拖欠的一方在安理会拥有否决权。这一点我们很清楚。但是，安理会有责任说服这一国家对尼加拉瓜采取一种比较和解、建设性和合情合理的态度。如果受罚国暂且没有能力依照国际法院的规定，一次赔偿尼加拉瓜提出的全部要求，它也至少应该结束并永远停止反对尼加拉瓜共和国的一切可卑的敌意行动，如国际法院判决中所罗列的种种行动。这似乎也是国际法院的愿望。国际法院一致指出，双方都有义务根据国际法，用和平的手段解决两国间的争端。

据我们所知，尼加拉瓜一贯遵守这一义务，而另一方在这方面却做的很不够。我国政府真诚地希望，美国政府这次能够执行一项与其他国家（包括尼加拉瓜）和平相处和合作的外交政策，不再粗暴干涉那些国家的内政、外交，因为这样的行为明显地不符合普通国际法和国际习惯法，也不符合多边公约法。国际社会和国际法院谴责的这种行动构成对区域和平和国际和平与安全的严重威胁。

中美洲各国和各国人民希望和平地生活，相互友好与合作。在殖民地时代以及随后的年代中，他们蒙受了巨大的痛苦。目前的世界经济危机又进一步加剧了他们的经济和社会问题。众所周知，不公正的经济与社会结构造成了目前这场政治危机，打击着拉丁美洲各国。我们不应使这些国家相互为敌。美国政府必须接受国际和地区的现实。通过桑地诺人民革命建立起来的尼加拉瓜现政权是一个进步的政权，一个民有、民治、民享的政府已经在尼加拉瓜诞生。这一著名的、引人入胜的政府形式正是美国建国元勋之一的林肯总统提出的。

美国可能不喜欢尼加拉瓜新建立起来的政权，但是美国有义务尊重这一政权并与它和平共处，因为尼加拉瓜人民同世界其他国家人民一样，在自己的国土上享有主权，完全可以自由地选举任何一种政治、经济或社会制度。这是尼加拉瓜人民的自决权利，是一项神圣不可剥夺的权利，是尼加拉瓜人民决心充分行使的权利。

众所周知，迄今为止，尼加拉瓜政府已经提出许多现实、建设性的、合理的和平建议，应该得到邻国和美国认真、积极的考虑。尼加拉瓜政府也正在积极努力，争取使得孔塔多拉集团以及利马支持集团的工作获得成功。它愿意同美国恢复双边谈判，本着平等和相互尊重的精神，争取两国关系正常化。美国政府不应企图将自己的意愿强加给尼加拉瓜和推翻尼加拉瓜政府，而应该同尼加拉瓜一起努力，争取使两国间的分歧以及中美洲和加勒比地区的和平与安全问题的和平解决。

我国代表团担心，我们的这些希望很难实现。最近，美国报刊发表了一些文章，揭露了五角大楼和中央情报局进一步破坏尼加拉瓜，甚至对尼加拉瓜发起一场军事入侵的险恶计划。《纽约时报》今年5月20日发表的文件就是证据，文件暴露了五角大楼，题为“遏制尼加拉瓜共产主义运动的前景”（1986年5月）。读一读这份文件就能清楚地看到，美国政府不想放弃它反对尼加拉瓜及其人民的罪恶用心。

据说，即便尼加拉瓜签署《孔塔多拉中美洲和平与合作条约》，它的命运也不一定就会就此好一些。我们只能由此推断，美国政府骨子里是断然反对孔塔多拉和支援集团的和平进程的。美国国会众议院投票赞成向反政府军提供1亿美元——我国代表团不到一个月之前曾在此谴责这一决定——是很能说明问题的。

此外，我国政府反对并断然拒绝五角大楼在执行和尊重《1954年日内瓦印度支那协定》和《1962年日内瓦老挝协定》方面对我国和其他印支国家的诽谤性评价。违反这些协定的正是中央情报局和五角大楼，国际社会对此是很清楚的。我们诚意地规劝他们不要在中美洲重演他们在印度支那的悲剧。对那些帝国主义侵略集团来说，汲取这一可贵的历史教训是有好处的。

最后，我国代表团希望，安全理事会充分同情尼加拉瓜目前正在进行的正义事业，即捍卫和尊重国际法律秩序及国际法。我们希望尼加拉瓜政府和人民意识到，在他们为取得崇高事业的胜利而进行的不屈不挠的斗争中，我们永远站在他们一边。

萨夫龙丘克先生（苏维埃社会主义共和国联盟）：苏联代表团认为，尼加拉瓜目前提出的出席安理会的要求是完全正当和及时的。在昨天雄辩的发言中，尼加拉瓜总统丹尼尔·奥尔特加叙述了再次迫使尼加拉瓜求助安理会的情况。我们认为，这一要求表明了尼加拉瓜忠于《联合国宪章》，也表明了它遵循当代国际法基本原则的意愿。

这次，尼加拉瓜要求安全理事会审议美国和尼加拉瓜之间的争端，该争端对国际和平与安全构成了威胁，国际法院已于1986年6月27日对此作出判决，中美洲和尼加拉瓜周围的局势经常受到各种国际机构，包括大会和安全理事会的审议。安理会对此问题通过了二项决议：第530(1983)号决议和第562(1985)号决议。

在用了近二年的时间十分仔细和彻底地审议了有关反对尼加拉瓜的军事及半军事活动的指控之后，国际法院——联合国主要的司法机构——作出了一项判决，直截了当地指出，美国由于训练、武装、装备、资助和补充反政府力量而轻视了国际法准则。由于对一个主权国家使用武力、干涉该国内政，美国从根本上违反了它根据《联合国宪章》以及其他多边和双边协定所承担的义务。在列举了华盛顿对尼加拉瓜犯下的大量的非法行径之后（例如在领水布雷、侵犯领空、袭击港口和基础结构的其他部分等），国际法院驳回了美国提出的它可以武断地引用集体自卫权利的要求，认定这种要求毫无依据，明确地谴责了美国的行动，同时要求它立即停止并不采取这种行动、并且赔偿所造成的损害。

国际法院的判决进一步证实了这样一个事实，即在当今世界中，不能用压力和军事冒险政策的手段来解决争端和实现普遍安全。只有决定不移地遵循《联合国

宪章》所载的国际法基本原则，以及表示愿意以在平等的地位上会谈的手段解决问题，才能保证不侵犯任何国家——特别是小国——的主权。

情况十分清楚，造成中美洲冲突局势的责任完全在于那些推行旨在干涉该地区主权国家事务的政策的国家。这种在思想上不容异己的意识，已进而成为国策，正在变成直接行动，以期推翻一个不合其口味的尼加拉瓜政府，改变该主权、不结盟国家中现存的政治、经济和社会状况。

从根本上说，我们今天在此审议的问题，是尼加拉瓜人民选择自己的发展道路和独立地掌握自己前途的机会正在被剥夺的问题。有人正企图用武力将革命前的秩序强加给尼加拉瓜人民。

众所周知，尼加拉瓜一再重申愿意根据国际法准则和原则实现和平解决，愿意同美国恢复对话，争取两国关系正常化。尼加拉瓜总统丹尼尔·奥尔特加昨天再一次表明了这种意愿，体现了诚意。在孔塔多拉进程中，尼加拉瓜政府提出了一系列能为争取政治解决和中美洲各国关系正常化方面悬而未决的问题的解决开辟道路的建设性建议。孔塔多拉集团和世界上绝大多数国家都赞成中美洲问题的政治解决。不结盟运动关于这一问题许多文件与声明就反映了这一点。

不结盟运动协调局7月28日通过并由印度代表昨天在安理会上宣读的《关于中美洲局势的公报》，紧急、有力地呼吁美国立即、严格地执行国际法院的判决，立即停止反对尼加拉瓜政府和人民的一切威胁、攻击和敌对行动以及强制性经济措施。声明明确指出，所有这些行动——其首要目的是企图推翻尼加拉瓜的合法政府——将会加剧冲突扩展的危险。不幸的是，美国代表昨天在安理会发言，断然拒绝了像不结盟运动这样一个权威运动所提出的这一十分合理的呼吁。

然而，美国仍没有表示出任何乐于促进公正解决这一事务的愿望，考虑到中美洲地区各国的合法权益，也不愿意现实地评价形势，结束它对尼加拉瓜执行的武力和压力政策。

美国国会众议院决定为加强 对尼加拉瓜的军事干预拨款1 亿美元，这是事态的新的危险变化。因此，我们可以说，对一个只不过是捍卫自己合法权利的主权国家内部事务的干预已被合法化。

7月12日的当地报纸说，政府已指示中央情况局主管每天针对尼加拉瓜的活动，控制国会对索摩查匪帮拨出军援的资金分配。它还受命直接指挥据说准备增加到3万人的索摩查匪帮，他们将得到大炮、飞机和其他种类的武器。为训练索摩查分子，美国将广泛使用在越南有过经验的军事人员。我们还听说，美国正规部队和特种部队行将参加拟定和训练反政府军活动。这种行动只会被认为是危险的边缘政策，处于直接军事干预的边缘，可能会使形势失控，而不可逆转。

在虚伪地大谈自由、民主和人道主义的幌子下，实际上正在奉行的国家恐怖主义政策已经使尼加拉瓜、萨尔瓦多和中美洲其他国家的和平居民中数千人丧生。因此，对于中美洲各国来说，美国帝国主义的政策就是流血、痛苦和破坏。

美国的实际行动和其领导人的讲话表明，他们反对中美洲的政治解决，准备不惜一切手段阻止拉丁美洲和任何不结盟国家推行独立政策并在没有外来干预的条件下解决区域冲突的努力。特点是，每当孔塔多拉进程出现成功的希望，或一个可以接受的解决办法的轮廓开始出现的时候，美国总是尽其所能破坏实现和平解决。

为了给自己可憎的政策辩解，中美洲的形势常常被描述为东西方对抗的一部分。与此同时，谴责苏联干预该地区国家的内部事务。昨天也要过的这种花招经常恰当地遭到不结盟国家代表在安理会的拒绝，已完全无效。苏联坚决反对任何歪曲其政策，使之成为中美洲形势负责的任何企图。

苏联坚决反对把这一地区变成东西方对抗的场所，苏联没有，也不打算在该地

区或世界任何其他地方威胁美国及其盟国的利益。苏联为在公正基础上解决世界各地的冲突形势而提出的众多建议，体现了苏联的和平政策。我们有能力实现普遍和平与安全，这就要紧迫地推动消除美洲中部地区危险的紧张局势的温床。显然，只有在考虑到中美洲各国安全的正当利益，拆除军事基地，撤出外国军队，消除一国领土用来干预他国内部事务的情况下，才有可能和平政治解决中美洲的问题。为此，必须有责任感，克制和不采取可能使目前局势进一步复杂化的任何措施。

苏联一直并继续不断倡议通过该地区各国间的政治方法和建设性会谈来解决中美洲问题。在这方面，我们完全支持其他国家正在作出的努力。

苏联外长谢瓦尔德纳泽先生7月25日在莫斯科与乌拉圭外长会晤时指出：

“中美洲的和平与安宁应由该地区各国在拉丁美洲国家的支持下予以保证，作为孔塔多拉进程的一部分最易做到这点。有些国家自以为享有干预全世界各国人民事务的道义垄断，而合法政府应在没有这些国家进行干预危险的情况下充分行使正当权利”。

我们声援并坚决支持正在为自己的独立、自由和中美洲和平而战的尼加拉瓜人民的正义事业。苏联认为，中美洲的危机只能在普遍承认的国际法原则的公正基础上和平政治解决，安理会对此负有特殊责任，安理会的成员都熟悉中美洲政治解决的基本要求，第562(1985)号决议和其他决议已经反映了其中一些要求。这些决议强调并再次申明了尼加拉瓜和其他国家的主权和不可剥夺的权利，即根据本国人民的利益，在没有外来干预、颠覆活动，直接或间接压力或任何威胁的情况下，自由选择自己的政治、经济和社会制度并发展自己的国际关系。

苏联认为，安理会现在支持旨在于缓和紧张局势，在没有外来干预下实现中美洲政治解决的努力是特别重要的，以根据国际法准则保证世界那一地区各国的独立和主权。

主席：我请美国代表发言，他要发言行使答辩权。

沃尔特斯先生（美利坚合众国）：饶有趣味的是，在批评美国所谓不接受国际法院裁决的许多国家中，只有一个国家接受法院的强制性司法权，注意到这点是有趣的。这个国家在接受时也小心地排除了类似今天出现的不同主张而要出庭的任何可能。

听古巴代表讲关于正义和守法的课是一种令人迷惑的奇怪经历，该国25年多来一直是一座庞大的集中营，自由遭到摧残，数以千计的无名人士受到酷刑和监禁。只要读读巴利亚达雷斯关于他在卡斯托罗监狱中22年经历的书便可了解那里的真相。

我不会认真对待他对我的人身攻击和谩骂。他谈到了理智和正义，但他却不谈真实情况。为逃避科学的恐怖主义，已有二百万人逃离该国，对于跟在他后面发言的越南代表也可以这样说。四百万人已逃离了这两座天堂。

美国人民看到桑地诺选择象古巴、越南这种不尊重人权和人类尊严的国家作为其代言人感到耳目一新。美国并没有在世界上孤立自己。数以百万计的人民想要到美国来。有谁想要移民到尼加拉瓜、古巴或越南呢？

任何人想要离开我们美国，都可以不受限制地离开，而不必担心遭到边境部队的枪击或者投入牢狱。我或许可以再说一句，没有几个人希望离开美国，虽然今天我们在这里听到美国有多么歹恶。

当波兰代表谈到一个大国出于意识形态偏见的动机而干涉邻国事务时，我不知道他指的是哪一个国家。

尼加拉瓜代表昨天说，我早些时候的发言是通篇谎言。我倒想知道她指的是什么谎言。

我描述了桑地诺背叛1979的革命。桑地诺骚扰前政务会议成员阿方索·罗贝楼并迫使其流亡，难道这是谎言吗？也许尼加拉瓜代表应该看一眼罗贝楼的家和汽车遭“神圣暴徒”破坏后的照片。他们这些人是“神圣的暴徒”——多么有意思的字眼——，他们是受桑地诺秘密警察F-8局控制的，他们是被派出来恫吓反对当局的人的。

比奥莱塔·查莫罗也遭诽谤和骚扰，难道这也是谎言吗？《消息报》被关闭，难道这也是谎言吗？我建议尼加拉瓜代表看一下昨天《纽约时报》查莫罗夫人辛辣的信。

1984年前政务会议成员阿图罗·克鲁斯要竞选总统，但被剥夺了公平选举的条件，难道这也是谎言吗？也许尼加拉瓜代表愿意看一下克鲁斯先生在竞选中被暴徒殴打后的照片。我要指出，克鲁斯先生现在正在流亡，因为去年桑地诺不让他重返尼加拉瓜，因为他带有来自民主抵抗力量的和平计划。

桑地诺要消灭民主劳工运动，难道这也是谎言吗？如果尼加拉瓜代表不相信国际人权联盟，我建议她读一下“桑地诺骗局已经得到证实：尼加拉瓜掩饰镇压工会”，这是美洲自由劳工发展研究所1985年8月的一份研究报告，该报告提供了39起桑地诺镇压劳工组织事件的详情。美洲自由劳工发展研究所是劳联—产联下属的拉美分支机构，我可以向尼加拉瓜代表保证，该组织不受美国现政府的控制。

桑地诺想要摧毁尼加拉瓜的私营部门，难道这也是谎言吗？秘密警察不是在1980年11月刺杀了知名商人豪尔赫·萨拉萨尔？1981年10月难道不是在保护组织COSEP的一些领导人监禁起来，先将他们单身幽禁，脱光身体锁在寒冷阴暗的地牢里吗？这些受到尊敬的商人究竟犯了什么罪？他们只不过大胆写

信给领导人奥尔特加，抗议导致国家经济毁灭的桑地诺马克思主义经济政策。我还可继续例举下去，比如描述他们如何没收现在 COSEP 领导人恩里克·博拉尼奥斯的财产，他们如何夺取拉米罗·瓜迪亚的财产，因为他批评了尼加拉瓜糖定额的下降，他们如何将知名企业家，前红十字会主席伊斯梅尔·雷耶斯诱骗出国，然后夺取其财产，逮捕其儿子。

桑地诺取代了剥夺尼加拉瓜人民的索摩查而变成新贵，这难道也是谎言吗？我建议尼加拉瓜代表下次回到马那瓜时看一看，谁住好房屋，谁开漂亮汽车，谁在只能付美元的商店内买东西。也许这样她才能认识到桑地诺都对尼加拉瓜做了些什么。

桑地诺镇压教会，这难道也是谎言吗？尼加拉瓜代表应阅读一下今年早些时候奥万多和布拉沃红衣主教给秘书长佩雷斯·德奎利亚尔的信或他5月发表在《华盛顿邮报》上的信。她还应看一下教皇保罗二世对驱逐主教维加和卡巴罗是怎么说的。我还建议她看一下校园基督十字军的吉米·哈森有关其在桑地诺秘密警察手中遭受何等待遇的感人证词。我想请尼加拉瓜代表解释一下，为什么该国的唯一犹太教堂被没收，并将它转交给桑地诺的儿童组织。

这里，我想知道尼加拉瓜政府是出于什么理由没收这么多东西——索摩查的报纸，两家电视台、几家电台和无数建筑物以及其他财产，将所有这些归桑地诺党及其傀儡组织使用。

桑地诺迫害米斯基多印第安人，这难道也是谎言吗？也许尼加拉瓜代表应到洪都拉斯或哥斯达黎加的难民营里去，亲耳听听桑地诺暴行的令人震惊的细节。

桑地诺的秘密警察比索摩查的规模大十倍，他们以多种暴行来对待成千上万的犯人，这难道也是谎言吗？ 尼加拉瓜代表是否要告诉我们，尼加拉瓜现在允许尊敬的国际组织参观一下秘密警察的监狱？

在苏联和古巴大规模支持下，桑地诺建立了中美洲历史上最大的军事机器，这难道也是谎言吗？ 征兵十分不得人心，成千上万的尼加拉瓜青年逃离该国，或躲藏起来，不愿在桑地诺党领导部队里服役，反征兵暴动遭到野蛮镇压，这难道也是谎言吗？

桑地诺要输出他们的共产主义革命，这难道也是谎言吗？ 尼加拉瓜代表是否愿意看一张1980年所拍照片？ 这张照片照下了在帕帕洛纳尔参予武器走私的一架飞机。 去年在洪都拉斯捕获的拉达牌汽车，她又做何解释？ 秘密警察在尼加拉瓜境内将该车载满了弹药，通讯器材和其它向萨尔瓦多游击队提供的物资。

桑地诺以其常规部队袭击邻国，这难道也是谎言吗？ 大家都记得，今年3月尼加拉瓜代表还在告诉我们这是谎言，后来领导人奥尔特加才承认了入侵。

主席先生，桑地诺声称他们希望通过谈判解决问题才是谎言。 他们一再拒绝同反对派对话的所有建议，无视孔塔多拉1983年目标文件中要求民主与民族和解的具体呼吁。 1984年教会提出民族和解时，他们予以蔑视。 他们唾弃1985年1月尼加拉瓜各政党派的联合呼吁对话的要求，各政党派指出，选举对日益恶化的危机没有起到什么作用。 他们拒绝去年3月民主抵抗力量要求对话的建议。 上述不过是桑地诺所拒绝接受对话的几个例证。

我们还记得，今年3月，萨尔瓦多总统杜阿尔特提出在桑地诺开始同武装反对势力谈判时，恢复同其武装反对力量的谈判。 中美洲各民主国家支持这一计划，并敦促尼加拉瓜同意，但尼加拉瓜拒绝了。

尼加拉瓜代表昨天歪曲我国政府的立场，说什么美国对谈判不感兴趣。 我重申，美国支持区域和平进程，并将遵守全面、可核查和同时执行的1983年孔塔

多拉目标文件。我们愿意在桑地诺一开始同自己的反对势力对话后立即恢复同尼加拉瓜的双边会谈，以支持区域和平进程。

我要求尼加拉瓜代表现在就告诉我，桑地诺领导是否愿意同其反对势力对话？桑地诺是否愿意坐下来认真地谈谈和平？这种会谈什么时候可以开始？对举行这种会谈他们要求什么条件？如果他们不愿意同其反对势力进行谈判，现在就告诉我们吧。让他们解释一下为什么赞同萨尔瓦多的和平会谈，而拒绝尼加拉瓜的和平谈判。让他们告诉我们，怎什国际法院在其它事情上是正确的，但到抵抗运动的独立性质上却错了。让他们告诉我们，这样我们就都可看到他们所声称的和平愿望是多么的空洞。

主席：古巴代表要求行使答辩权。我请他在会议桌前就座并发言。

奥拉马斯·奥利瓦（古巴）：大国所显示出的傲慢态度其实是虚弱的表现。美国代表刚才在答辩中的表现正说明这一点。我们不需要花费许多时间就可以使安理会注意到美国代表关于我国所说的全是谎言，因为几十年前也有人利用谎言作为国家的工具。

空虚的精神只配被扔进历史的垃圾堆。美国代表的目的就是为了让安理会辩论的方向，把舆论从讨论美国对国际法院判决置之不理的态度问题转移到其他方面。他提到了“乐园”。美国是什么样的乐园呢？也许他能解释一下为什么美国乐园的公民不能到我国旅行。不管怎么说，沃尔特斯先生的傲慢态度并不会使我们辗转不能入眠，也丝毫吓不倒我们。

主席：尼加拉瓜代表要求行使答辩权。我现在请他发言。

加迪亚女士（尼加拉瓜）：美国代表今天再次重复他昨天的歪曲真相和散布谎言的行动。他的目的是为了转移注意力，并掩盖美国对我国所采取的非法政策，他的态度并不使我们感到意外。

我希望向美国代表提出下面的问题：如果美国真的赞成法律和国际秩序，赞成尊重其他国家，那么它是否应该接受国际法院的判决，而不是继续为它的无理政策寻找理由呢？

如果美国真正支持孔塔多拉进程，那么现在正是它把这种支持付诸行动的绝好机会。但是在美国的言行之间有着明显的差距。至于它对孔塔多拉集团的支持，美国在实践上以行动表现出它是反对和平进程的。它企图抵制孔塔多拉进程——安理会的成员们记得美国国家安全委员会1984年11月发出的文件，在文件中该理事会对于美国这样做表示满意。

因此，时机已经成熟，我们应该把空话放在一边。现在是我们寻找实现和平解决的时候了。现在是我们寻求中美洲和平的时候了。我重申，我国准备寻找解决问题的方式。我们愿意和美国举行对话，我们对于孔塔多拉集团和支持小组的和平倡议一直是积极地而且以建设性的态度参加。这些都是事实而不是空话。

主席：越南代表要求行使答辩权，我请她在会议桌前就座并发言。

阮萍清女士（越南）：我国荣幸地被美国代表在他刚才的发言中提到。这说明他对我们的发言给予了注意，我们对此表示感谢。

我只要简单地提醒美国代表，我们今天上午在发言中说：

“美国应该克服顽固大国的态度，并面对现实，只要美国这样做，并停止干涉中美洲国家的内部事务，谈判就会立即开始，通向区域和平、安全和稳定的道路就会立即敞开。”（S/PV.2702 第11页）。

我呼吁美国代表做更多的自我克制并更多地运用常理。国际社会会对此表示感谢的。

主席：今天上午没有发言了。安理会继续讨论议程项目的下次会议将于明天  
1986年8月31日，星期四，上午11:00时举行。

下午1:10分散会